АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЦЕНТРОСОЮЗА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ «РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ КООПЕРАЦИИ»

Волгоградский кооперативный институт (филиал)

Среднее профессиональное образование

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

БД.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

Наименование специальности
38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет (по отраслям)

Квалификация выпускника
бухгалтер

Волгоград 2015

Рабочая программа учебной дисциплины БД.03 Иностранный язык (немецкий) разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта по специальности среднего профессионального образования 38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет (по отраслям), утвержденного Министерством образования и науки Российской Федерации от «28» июля 2014 г., № 832 г. и учебного плана, утвержденного Ученым советом Российского университета кооперации от 31 августа 2015 г.

Организация-разработчик: автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования Центросоюза Российской Федерации «Российский университет кооперации» Волгоградский кооперативный институт (филиал)

Разработчик: Корнейчук Н.И., старший преподаватель

Рецензент: Барич А.А., старший преподаватель

Рабочая программа:

обсуждена и рекомендована к утверждению решением кафедры общеобразовательных дисциплин от 31 августа 2015 г., протокол №1

Заведующий кафедрой _____/ Геращенко И.Г./

согласована с кафедрой экономики, бухгалтерского учета и аудита
31 августа 2015 г., протокол №1

Заведующий кафедрой _____/ Глинская О.С./

одобрена Научно-методическим советом Волгоградского кооперативного института (филиала) 03 сентября 2015 г., протокол № 1

Председатель _____/Калиничева Р.В./

Председатель Волгоградского
потребительского общества «Облпотребсоюз»_____ /Коваленко Л.П./

ОГЛАВЛЕНИЕ

	стр.
1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	4
1.1 Область применения программы	4
1.2 Место дисциплины в структуре программы подготовки специалистов среднего звена	4
1.3 Цели и задачи дисциплины – требования к результатам освоения дисциплины	4
1.4 Рекомендуемое количество часов на освоение программы дисциплины	5
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2.1 Объем учебной дисциплины и виды учебной работы (очная, заочная форма)	6
2.2 Тематический план и содержание учебной дисциплины Иностранный язык (немецкий)	7
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	11
3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению	11
3.2. Информационное обеспечение обучения	11
3.3. Перечень информационных технологий, программного обеспечения и информационно-справочных систем	12
3.4. Перечень ресурсов информационно - телекоммуникационной сети «Интернет» базы данных, информационно- справочные и поисковые системы	12
4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	14
5. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	52

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Область применения программы

Рабочая программа учебной дисциплины является частью программы подготовки специалистов среднего звена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего профессионального образования по специальности 38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет (по отраслям).

1.2. Место учебной дисциплины в структуре программы подготовки специалистов среднего звена:

БД.03 Базовая дисциплина, общеобразовательная подготовка

1.3. Цель и задачи учебной дисциплины – требования к результатам освоения учебной дисциплины:

Целями изучения иностранного языка являются:

- **дальнейшее развитие** иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной):
- **речевая компетенция** - совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме); умений планировать свое речевое и неречевое поведение;
- **языковая компетенция** - систематизация ранее изученного материала; овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами и сферами общения: увеличение объема используемых лексических единиц; развитие навыков оперирования языковыми единицами в коммуникативных целях;
- **социокультурная компетенция** - увеличение объема знаний о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка, совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка;
- **компенсаторная компетенция** - дальнейшее развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче иноязычной информации;
- **учебно-познавательная компетенция** - развитие общих и специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, удовлетворять с его помощью познавательные интересы в других
областях знания.
- **развитие и воспитание** способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению иностранного языка, дальнейшему самообразованию с его помощью, использованию иностранного языка в других областях знаний; способности к самооценке через наблюдение за собственной речью на родном и

иностранном языках; личностному самоопределению учащихся в отношении их будущей профессии; их социальная адаптация; формирование качеств гражданина и патриота.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен
уметь:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;

знать:

- лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности

1.4. Рекомендуемое количество часов на освоение рабочей программы учебной дисциплины (по ФГОС):

Максимальная учебная нагрузка для студентов **очной формы обучения** составляет 117 часов, в том числе:

- обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося 78 часов,
- самостоятельной работы обучающегося 39 часов.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов	1 сем.	2 сем.
Максимальная учебная нагрузка (всего)	117	48	69
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	78	32	46
в том числе:			
теоретическое обучение	-	-	-
лабораторные работы	-	-	-
практические занятия	78	32	46
контрольные работы	-	-	-
курсовая работа (если предусмотрена)	-	-	-
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	39	16	23
в том числе:			
подготовка к аудиторным занятиям (изучение литературы по заданным темам, написание рефератов, эссе и пр. письменных работ)	39	16	23
письменные самостоятельные работы, промежуточное тестирование	-	-	-
подготовка к промежуточной аттестации	-	-	-
Итоговая аттестация в форме (указать) и в каком семестре	Диффер.зачет/ экзамен	Диффер. Зачет 1 сем.	Экзамен 2 сем.

2.2. Примерный тематический план и содержание учебной дисциплины

Иностранный язык (немецкий)

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа обучающихся	Объем часов	Уровень освоения
1	**2**	**3**	**4**
Раздел 1 Вводно-коррективный		**54**	
Тема 1.1 Немецкий язык в системе других языков мира. Буквы и звуки. Алфавит и правила чтения немецких букв и буквосочетаний. Транскрибирование	**Содержание учебного материала:**	**22**	*1,2,3*
	Практические занятия:	**14**	
	Чтение букв и транскрибирование. Артикли. Неопределенная форма глагола.	2	
	Правила чтения. Гласные в четырех типах слога. Повелительное наклонение. Тренировка чтения и транскрибирования.	2	
	Чтение буквосочетаний. Работа над техникой чтения. Личные местоимения и их склонение.	2	
	Работа над чтением. Лексика. Пред текстовые лексико-грамматические упражнения. Приветствия.	2	
	Притяжательные местоимения. Порядок слов в предложении. Интонация основных типов синтагм. Прощание	2	
	Глаголы. Отработка техники чтения и грамматики темы.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся: Подготовка к практическим занятиям. Выполнение домашнего задания. Составление словаря. Работа по коррекции произношения. Работа по коррекции произношения. Тренировка чтения и транскрибирования.	**8**	
Тема 1.2 Знакомство	**Содержание учебного материала:**	**12**	*1,2,3*
	Практические занятия:	**6**	
	Предлоги места и направления. Множественное число существительных. Диалог - знакомство. " Выполнение пред текстовых лексико-грамматических упражнений.	2	
	Обороты. Притяжательный падеж существительных. Моя комната. Работа с базовым текстом.	2	
	Утвердительные предложения. После текстовые лексико-грамматические упражнения.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Выполнение домашнего задания. Отработка лексики и грамматики темы. Тренировочные лексико-грамматические	**6**	

	упражнения. Работа над техникой чтения. Неподготовленные диалоги - знакомство.		
Тема 1.3 Обо мне и моей семье	**Содержание учебного материала:**	**20**	*1,2,3*
	Практические задания	**14**	
	Обо мне. Лексика по теме. Словообразование. Вопросы. Типы вопросов. Пред текстовые лексико-грамматические упражнения.	2	
	Работа с текстом "Моя семья". После текстовые лексико-грамматические упражнения.	2	
	Тематическая лексика, ее семантизация. Пред текстовые упражнения.	2	
	Работа с текстом "Мои родственники". После текстовые лексико-грамматические упражнения. Письмо другу. Схема написания личного письма.	2	
	Отрицательные предложения. Тренировочные упражнения.	2	
	Лексико-грамматические упражнения. Работа над техникой чтения	2	
	Подготовленные диалоги по теме. Написание личного письма	2	
	Самостоятельная работа обучающихся: Выполнение домашних заданий. Рассказ о себе и родственниках. Написание личных писем.	**6**	
Раздел 2. Основной курс.		**63**	
Тема 2.1 Внешность и характер	**Содержание учебного материала:**	**8**	*1,2,3*
	Практические занятия:	**6**	
	Пред текстовые лексико-грамматические упражнения. Написание делового письма.	2	
	Работа с базовыми диалогами. Основные формы глагола.	2	
	Тренировочные лексико-грамматические упражнения. Подготовка к обязательной контрольной работе. Составление диалогов по теме.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся: Написание деловых писем. Описание людей по картинке.	**2**	
Тема 2.2 Мой дом	**Содержание учебного материала**	**14**	*1,2,3*
	Практические занятия:	**10**	
	Местоимения и их производные. Предлоги места и направления. Введение и семантизация тематической лексики.	2	
	Тренировочные лексико-грамматические упражнения. Работа с базовым текстом.	2	
	Тренировочные упражнения. Работа с базовыми диалогами.	2	
	После текстовые лексико-грамматические упражнения. Наработка темы	2	
	Интернационализмы. Местоимения. Тренировочные упражнения.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся: Выполнение домашних заданий. Описание своей квартиры. Написание эссе "Дом моей мечты". Написание письма	**4**	

	о своем доме, городе. Подготовка сообщения по теме.		
Тема 2.3 Повседневная жизнь. Распорядок дня	**Содержание учебного материала**	**12**	*1,2,3*
	Практические занятия:	**8**	
	Тематическая лексика. Пред текстовые лексико-грамматические упражнения.	2	
	Телефонный разговор. Работа с базовым текстом. Тренировочные упражнения. Предлоги времени. После текстовые лексико-грамматические упражнения.	2 2	
	Рассказ о своем рабочем дне. Описание тематических картинок. Знакомство с фольклором по теме.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся: Выполнение домашних заданий. Составление распорядка дня. Описание своего рабочего дня. Подготовка сообщения по теме. Подготовка заданий по домашнему чтению.	**3**	
Тема 2.3 Путешествие. Национальные традиции. Город	**Содержание учебного материала**	**14**	*1,2,3*
	Практические занятия:	**10**	
	Future Activ. Тематическая лексика. Пред текстовые лексико-грамматические упражнения.	2	
	После текстовые лексико-грамматические упражнения. Работа с базовыми диалогами	2	
	Тренировочные лексико-грамматические упражнения. Неподготовленные диалоги по теме.	2	
	Способы выражения будущего. Тренировочные лексико-грамматические упражнения.	2	
	Расспрос о пути/направлении. Рассказ о своем городе.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся Выполнение домашних заданий. Описание своего города/села Подготовка сообщения по теме. Подготовка заданий по домашнему чтению. Выполнение учебного проекта о Лондоне.	**4**	
Тема 2.5 Покупки	**Содержание учебного материала:**	**14**	*1,2,3*
	Практические занятия:	**10**	
	Тематическая лексика. Предтекстовые лексико-грамматические упражнения.	2	
	Время в немецком языке. Различение употребления.	2	
	Послетекстовые лексико-грамматические упражнения. Работа с базовыми диалогами.	2	
	Различение употребления.	2	

	Тренировочные лексико-грамматические упражнения. Работа со страноведческими тематическими текстами.	2	
	Самостоятельная работа обучающихся: Выполнение домашних заданий. Описание магазина своей мечты. Подготовка сообщения по теме. Подготовка заданий по домашнему чтению.	**5**	
	Всего:	**117**	

Для характеристики уровня освоения учебного материала используются следующие обозначения:
1. – **ознакомительный** (узнавание ранее изученных объектов, свойств);
2. – **репродуктивный** (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством)
3. – **продуктивный (**планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач)

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация программы дисциплины требует наличия следующих кабинетов:

Кабинет иностранного языка (лингафонный кабинет)

- посадочные места по количеству обучающихся;
- рабочее место преподавателя;
- шкафы для хранения пособий;
- комплект учебно-методической документации;
- карты стран изучаемого языка;
- пластиковая доска.

Технические средства обучения;

- IBM-совместимые, объединенные в локальной вычислительной сети с выделенным сервером, с подключением к сети Internet;
- мультимедийные программы – пакеты обучающихся лексико-грамматических программ по: французскому языку (1-й и 2-й иностранный язык); немецкому языку (1-й и 2-й иностранный язык)
- комплект обучающих программ по иностранным языкам LINGUA MATCH PROFESSIONAL; EUROTALK; «Говорите по-немецки»; наушники, микрофон.

Залы:

- библиотека, читальный зал с выходом в сеть Интернет;
- актовый зал.

3.2. Информационное обеспечение обучения.

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

Основные источники:

1. Абрамова М. С. Немецкий язык в социальной работе. Профессионально: учебное пособие / М.С. Абрамова. - М.: КУРС: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 176 с. - режим доступа ZNANIUM.COM
2. Васильева М. М. Немецкий язык: деловое общение: учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - М.: Альфа-М: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 304 с. - режим доступа ZNANIUM.COM

Дополнительная литература

1. Жебит, Л.И. Немецкий язык в сфере общественного питания [Электронный ресурс] : пособие для учащихся учреждений ССО / Л. И. Жебит. – Минск: Выш. шк., 2011. – 303 с. - режим доступа ZNANIUM.COM

2. Архипкина Г. Д. Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschaftskorrespondenz: учебное пособие / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя и др. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 191 с. - режим доступа ZNANIUM.COM
3. 1. Левитан, К.М. Немецкий язык для студентов-юристов : учебное пособие. - Москва : Юрайт, 2012. - 288 с.
4. 2. Голубев, А. П. Немецкий язык для экономических специальностей [Текст] : учебник. - М. : КноРус, 2014. - 336 с.
5. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык. Шаг за шагом. Учебное пособие. В двух частях.Часть 1. Уровень А1 /Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н.Саклакова.-М.: "МГИМО-Университет", 2011.-138 с.
6. Рымашевская, Э.Л. Новый немецко-русский/русско-немецкий словарь.- М.: АБИ Пресс, 2011.- 1136 с.
7. Падалко О. Н. Деловая корреспонденция (немецкий язык). Учебно-практическое пособие, М.: Евразийский открытый институт, 2011
8. Попова М. В. , Хрячкова Л. А. , Полозова С. В. Грамматика немецкого языка с упражнениями. Учебное пособие, Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2011 – 168с.
9. Нарустранг Е. В. Проверь себя! Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку. Учебное пособие, СПб: Антология, 2011 - 128с.

3.3. Перечень информационных технологий, программного обеспечения и информационно-справочных систем:

1. Microsoft Office Word 2009;
2. Internet Explorer

3.4. Перечень ресурсов информационно - телекоммуникационной сети «Интернет» базы данных, информационно- справочные и поисковые системы:

1. Электронно- библиотечная система ZNANIUM.COM – режим доступа www.znanium.com
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – режим доступа http://elibrary.ru
3. Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий East View – режим доступа http://ebiblioteka.ru/
4. http://www.garant.ru
5. http://www.consultant.ru
6. http://grammade.ru/index.php - Материалы для изучения немецкого языка
7. http://www.deutsch-uni.com.ru/ - Лексика, грамматика, разговорные темы, цитаты, поговорки на немецком языке, методическая копилка учителя немецкого языка, планы уроков.
8. http://www.studygerman.ru/ - Портал изучения немецкого языка
9. http://www.goethe.de/ - Гете-институт в Германии.
10. http://www.goethe.de/ins/ru/mos/deindex.htm - Гете-институт в Москве

11. http://german.about.com/ - Обучение немецкому языку на разных уровнях
12. http://dict.rambler.ru/?coll=4.0gr - Словари по немецкому языку.
13. http://www.zeitungen.de/ - Каталог немецких и международных страниц

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Настоящее методическое указанияе имеет целью помочь студентам в самостоятельной работе над развитием практических навыков чтения и перевода литературы по специальности на немецком языке.

Для того чтобы добиться успеха в изучении иностранного языка, необходимо приступить к работе над языком с первых же дней занятий в вузе и заниматься языком систематически.

Особенностью изучения иностранного языка в заочной системе обучения является то, что большая часть языковою материала должна прорабатываться самостоятельно. На аудиторные занятия отводится не менее 40 часов, на Вашу самостоятельную работу - 240 часов. Таким образом, каждому аудиторному занятию в 2 часа должно предшествовать не менее 6 часов Вашей самостоятельной работы. Работайте в соответствии с тематическим учебным планом (указаниями) предлагаемыми Вам кафедрой иностранных языков.
Внимательно прочтите следующие разделы.

I. Правила чтения

Прежде всего необходимо научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на немецком языке, следует: во-первых, усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении, особое внимание следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке, во-вторых, регулярно упражняться в чтении и произношении по соответствующим разделам учебников и учебных пособий.

Для того чтобы научиться правильно читать и понимать, следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и слуховое восприятие. Систематическое прослушивание звукозаписей помогает приобрести навыки правильного произношения.

При чтении необходимо научиться делить предложения на смысловые отрезки - синтагмы, что обеспечит правильную технику чтения, необходимую для правильного понимания текста.

II. Запас слов и выражений

Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определенным запасом слов и выражений. Для чего рекомендуется регулярно читать на немецком языке учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуется проводить следующим образом.

1. Работая со словарем, выучите немецкий алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением словаря и с системой обозначений, принятых в данном словаре.

2. Слова выписывайте в тетрадь или на карточки в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. существительные - с определенным артиклем в именительном падеже единственного числа, указывая окончание родительного падежа единственного числа и суффикс множественного числа, глаголы в неопределенной форме (в инфинитиве), указывая для сильных глаголов основные формы; прилагательные - в краткой форме.

Выписывать новые слова из предложений рекомендуем следующим образом:

Die Jugend aus verschiedenen Ländern nimmt an den Festivalen teil.

das Land, -(e) s. Länder "страна" (в предложении это существительное стоит в дательном падеже множественного числа - Ländern);

teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) "участвовать", "принимать участие" (в предложении этот глагол стоит в 3-м лице единственного числа презенса, причем отделяемая приставка стоит в конце предложения - nimmt... teil);

verschieden "различный" (в предложении это прилагательное стоит в дательном падеже множественного числа).

Выписывайте и запоминайте в первую очередь наиболее употребляемые глаголы, существительные, прилагательные и наречия, а также строевые слова (т.е. все местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы и частицы).

Ориентируйтесь при этом на словари-минимумы соответствующих учебников и учебных пособий.

3.Многозначность слов учитывайте при переводе и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста, например, в следующих предложениях контекст определяет, какое значение слова die Prüfung "испытание" или "экзамен" следует выбирать, например:

а) Die Prüfung der neuen Maschine begann uni 7 Uhr morgens.
Испытание новой машины началось в 7 часов утра.

б) Die Prüfung in der deutschen Sprache fand am Montag statt.
Экзамен по немецкому языку состоялся в понедельник.

4. Интернациональные слова. В немецком языке имеется много слов, заимствованных из других языков, в основном из греческого и латинского. Эти слова получили широкое распространение в языках и стали интернациональными. По корню таких слов легко можно догадаться о их значении и о том, как перевести их на русский язык.

Die Kooperation – кооперация

die Automatisierung - автоматизация

Однако наряду с частым совпадением значений интернациональных слов некоторые интернационализмы разошлись в своем значении в русском и немецком языках, поэтому их часто называют ложными "друзьями переводчика".

Например:

die Dose - не "доза", а "коробка";
die Post - "почта", а не "пост";
die Produktion - чаще "производство", а не "продукция";
der Film - чаще "пленка", чем "фильм.

5. Словообразование. Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в немецком языке. Умея расчленить производное слово на корень, префикс и суффикс, легче определить значение неизвестного слова. Кроме того, зная значение наиболее употребляемых префиксов и суффиксов, Вы сможете без труда понять значение семьи слов, образованных от одного корневого слова, которое Вам известно, например:

frei - "свободный"; die Freiheit - "свобода"
befreien - "освобождать"; der Befreier - "освободитель"
die Befreiung - "освобождение".
wissen - "знать"; die Wissenschaft - "наука";
der Wissenschaftler - "ученый", "научный работник";
wissenschaftlich "научный"

6. Сложные слова в немецком языке очень распространены сложные слова, а в словарях они не всегда даются. Поэтому нужно уметь расчленить сложное слово на составные части и найти их значение по словарю; при переводе сложного слова следует помнить о том, что основным словом является последнее, а стоящие перед ним слова определяют его, например:

die Planarbeit - "плановая работа" или "работа по плану",
der Arbeitsplan - "рабочий план" или "план работы".

Сложное немецкое слово может переводиться на русский язык различными способами. Ему может соответствовать:

а) существительное с определением:
das Feminstitut - "заочный институт";
б) существительное с несогласованным определением:
die Arbeitsproduktivitat - "производительность труда";
в) Существительное и существительное с предлогом:
der Friedenskampf -"борьба за мир";
г) Одно слово: das Wörterbuch - "словарь".

7. Идиоматические выражения - специфические словосочетания, свойственные только данному языку. Эти устойчивые словосочетания (так называемые идиоматические выражения) являются неразрывным целым, значения которого не всегда можно уяснить путем перевода составляющих его слов.

Устойчивые словосочетания одного языка не могут быть буквально переведены на другой язык. Так, например, немецкому обороту Wie alt sind Sie? (буквально: "Как Вы стары?") соответствует русское выражение "Сколько вам лет?", немецкому обороту Wie geht es Ihnen? соответствуют русские выражения "Как дела?", "Как поживаете?", хотя в немецком обороте нет слов "дело" и "поживать".

Такие обороты и выражения следует выписывать целиком и заучивать наизусть.

8. Разница в управлении глаголов и прилагательных в немецком и русском языках. **Следует обратить внимание на разницу в управлении (т.е. в употреблении предлогов и дополнений) глаголов и прилагательных в немецком и русском языках и учитывать это при переводе.**

Например, глагол sich befassen требует после себя предлога с дополнением в дательном падеже; в русском языке глагол такого же значения "заниматься" требует после себя дополнения в творительном падеже без предлога - например: Er befaßt sich mit der Forschungsarbeit (Dat.) auf dem Gebiet der Kunststoffe. Он занимается исследовательской работой (твор.пад) в области искусственных материалов.

9. Термины. Характерной особенностью языка научно-технической литературы является наличие большого количества терминов. Термин - это слово или устойчивое словосочетание, которое имеет одно строго определенное значение для определенной области науки и техники.

Однако в технической литературе имеются случаи, когда термин имеет несколько значений.

Трудность перевода заключается в выборе правильного значения многозначного иностранного термина. Чтобы избежать ошибок, нужно знать общее содержание отрывка или абзаца и, опираясь на контекст, определить, к какой области знания относится понятие, выраженное неизвестным термином. Например: термин das Lot означает в навигации "лот", в математике "перпендикуляр", а в сварочной технике - "припой"; die Kompanie означает в торговле "компания", а в военном деле "рота". Правильное значение можно определить только по контексту. Поэтому, прежде чем приступить к переводу на русский язык, нужно сначала установить, о чем идет речь в абзаце или в данном отрывке текста.

III. Особенности грамматического строя немецкого языка

Для того чтобы практически овладеть иностранным языком, необходимо усвоить те особенности его структуры, которые отличают его от русского языка. Например, особое внимание следует обратить на различие в построении предложений в немецком и русском языках.

Для немецкого языка характерен твердый порядок слов в предложении, а именно, сказуемое всегда стоит на определенном месте.

Под местом в предложении следует понимать место, которое занимает член предложения, даже если он выражен группой слов (см. примеры ниже).

В повествовательном предложении сказуемое всегда стоит на втором месте. Если сказуемое состоит из двух частей, то его изменяемая часть стоит на втором месте, а неизменяемая на последнем месте в предложении, например:

Er liest dieses Buch. Er hat dieses Buch gelesen. Alte Studenten unserer Gruppe lesen dieses Buch. Alle Studenten unserer Gruppe haben dieses Buch gelesen.

В вопросительном предложении без вопросительного слова на первом месте стоит сказуемое или его изменяемая часть, например:
Liest er dieses Buch? Hat er dieses Buch gelesen?

В вопросительном предложении с вопросительным словом на первом месте стоит вопросительное слово, а сказуемое или его изменяемая часть - на втором месте. Неизменяемая часть сказуемого стоит в вопросительном предложении на последнем месте, например:
Was liest er? Was hat er gelesen?

В побудительном предложении сказуемое стоит на первом месте, например:
Lies dieses Buch!

В придаточном предложении сказуемое или его изменяемая часть на последнем месте, а неизменяемая часть - на предпоследнем, например:
Ich weiß, daß er dieses Buch liest. Ich weiß, daß er dieses Buch gelesen hat.

При переводе с немецкого языка на русский надо, следовательно, учитывать эти особенности и, сохраняя точность в передаче содержания, выбирать в русском языке такие формы, которые соответствуют нормам русского литературного языка, например;
Ich weiß, daß er dieses Buch mit großem Interesse noch voriges Jahr gelesen hat.
”Я знаю, что он прочитал эту книгу с большим интересом еще в прошлом году".

Неудачным вариантом был бы перевод, в котором сказуемое в русском придаточном предложении стояло бы в конце предложения:
"Я знаю, <u>что</u> он эту книгу с большим интересом еще в прошлом году прочитал".

IV. Работа над текстом

Поскольку основной целевой установкой обучения является получение информации из иноязычного источника, особое внимание следует уделять чтению текстов.

Понимание иностранного текста достигается при осуществлении двух видов чтения:
• чтении с общим охватом содержания;

• изучающего чтения.

1) Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного. Понимание всех деталей текста не является обязательным.

Чтение с охватом общего содержания складывается из следующих умений:

а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста;

б) "видеть" интернациональные слова и установить их значение;

в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке;

г) использовать имеющийся в тексте иллюстрационный материал, схемы, формулы и т.д.;

д) применять знания по специальным и общетехническим предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

2) Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения.

Изучающее чтение предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ, используя знания общетехнических и специальных предметов. Итогом изучающего чтения является точный перевод текста на родной язык.

Проводя этот вид работы, следует развивать навыки адекватного перевода текста (устного и письменного) с использованием отраслевых словарей, терминологических словарей, словарей сокращений.

При работе над текстом используйте указания, данные в разделах I, II, III.

Тесты

Задание №1
Вставьте глагол в правильной форме:
Was….. er von Beruf?

a) sein
b) ist
c) bin
d) seid

Задание №2
Вставьте соответствующее притяжательное местоимение:
Arbeitet er bei Firma? Wie ist … Name?

a) mein
b) dein
c) ihr
d) sein

Задание №3
Вставьте соответствующий предлог:
Sie fliegt…. dem Flugzeug.

a) mit
b) nach
c) seit
d) aus

Задание №4
Вставьте определенный артикль в соответствующем падеже:
Sie telefoniert mit… Mutter.

a) das
b) der
c) den
d) dem

Задание №5
Замените определенный артикль указательным местоимением:
Ich reise mit den Kollegen nach Hamburg.

a) deinen
b) jenen
c) diesen
d) meinen

Задание №6
Вставьте личное местоимение:

Das ist Frau Orlova. Kennst du…?

a) uns
b) ihn
c) euch
d) sie

Задание №6

Вставьте соответствующее возвратное местоимение sich в нужной форме:
Wir interessieren … schr fur diese Frage.

a) uns
b) euch
c) sich
d) dich

Вставьте глагол haben в правильной форме:
Wir …. ihren Brief erhalten.
a) haben
b) habt
c) habe
d) hast

Задание №8

Вставьте глагол sein в правильной форме:
Er …nach Moskau abgereist.

a) sind
b) bist
c) bin
d) ist

Задание №9

Вставьте глагол werden в нужной форме:
…. du auch zum Meer fahren?

a) wirst
b) wird
c) werde
d) warden

Задание №10

Вставьте глагол в простом прошедшем времени Imperfekt в нужной форме:
Die Fabrik …. die Ware.

a) geliefert
b) lieferte
c) liefert
d) liefertet

Задание №11
Поставьте имя прилагательное в сравнительной степени:
Er spricht deutsch …. als sein Freund.

a) am besten
b) besser
c) gut
Задание №12
Поставьте глагол в Prasens Passiv:
Die Ausstellung … eroffnet.

a) wurde
b) ist
c) wird
d) war
Задание №13
Поставьте глагол в Imperfekt Passiv:
Fruher … Brucken aus Holz gebaut.

a) sind
b) wurden
c) waren
d) warden
Задание №14
Определите род имени существительного по значению и форме:
…. Taxistand

a) die
b) der
c) das
Задание №15
Укажите форму множественного числа имени существительного:
Der Betrieb.

a) die Betrieben
b) die Betrieb
c) die Bertriebe
d) die Betrieber

Задание №16

Выберите правильный вариант:

Die Sekretarin bestatigt, der Brief … noch nicht fertig

a) ist
b) ware
c) sei

ОПИСАНИЕ ШКАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ

Баллы	**Оценка**		**Уровень сформированности компетенций**
9-10	отлично	зачтено	высокий
6-7-8	хорошо		хороший
3-4-5	удовлетворительно		достаточный
1-2	неудовлетворительно	не зачтено	недостаточный

Ситуации для беседы по устным темам

1. Ihre jüngere Schwester absolviert in diesem Jahr die Schule. Sie braucht die Information über die Hochschulen in unserer Stadt. Was erzählen Sie ihr von Rostower Universität heute?
2. Sie brauchen einen Vortrag über die Geschichte von Rostower Universität vorzubereiten. Was wissen Sie darüber? Erzählen Sie über die Geschichte von Rostower Universität.
3. Sie möchten in Deutschland weiterstudieren. Welche Möglichkeiten haben Sie? Was wissen Sie über einer der Universitäten in Deutschland?
4. Sie planen, nach Berlin zu fahren. Sie bereiten sich auf die Reise vor, um sich gut zu orientieren. Was wissen Sie schon über Berlin?
5. Sie haben eine wunderbare Reise nach Deutschland gehabt. Was können Sie ihren Freunden und Verwandten von der geographischen Lage, Landschaften und Natur des Landes erzählen? Benutzen Sie dabei die Karte.
6. Sie haben einen Studienaufenthalt in Deutschland gehabt. Was haben Sie über die Geschichte, Industrie und Kultur des Landes erfahren?
7. Ihr Freund interessiert sich für Politik. Er möchte über das politische System Deurschlands erfahren. Was können Sie ihm davon erzählen?
8. Ihre Freunde möchten eine Reise durch ein deutschsprachiges Land unternehmen. Sie brauchen aber Infortmation, um Reiseziel zu wählen. Erzählen Sie Ihnen von einem deutschsprachigen Land.
9. Sie haben eine Studentin aus Deutschland kennengelernt. Sie interessiert sich dafür, wie das Studium an Ihrer Fakultät verläuft?
10. Kennen Sie die Namen von berühmten deutschen Wissenschaftlern? Erzählen Sie vom Leben und Schaffen eines Wissenschaftlers.
11. Erzählen Sie Ihrem deutschen Freund über Ihren zukünftigen Beruf.

Контрольная работа № 1

1. Выполните задания к предложению:

Heute schreiben wir Kontrollarbeit in Philosophie.

Задания: - напишите это предложение с прямым порядком слов.

- постройте вопросительное предложение без вопросительного слова.

- задайте вопрос с вопросительным словом к подчеркнутому слову в предложении.

2. Определите форму глагола в Präteritum, выбрав вариант a), b) или c).

1. Mein Bruder … in den Wagen ein.

a) stieg b) steigt c) steige

3. Поставьте глагол в скобках вместо точек в нужной форме Präsens.

Entschuldigen Sie, ich … die Leopoldstraße. (suchen)

Entschuldigen Sie, ich suche die Leopoldstraße.

4. Поставьте глагол в скобках вместо точек во временах Aktiv (Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum)

Ich ... um 7 Uhr. (aufstehen)

Ich stand um 7 Uhr auf.

Ich bin um 7 Uhr aufgestanden.

Ich war um 7 Uhr aufgestanden.

Ich werde um 7 Uhr aufstehen.

5. Определите приставку глагола, выбрав вариант a) или b).

1. Er darf nicht so spät anrufen. a) отделяемая

b) неотделяемая

6. Переведите текст на русский язык по теме «„Nachrichtenübertragung“)

Der UKW-Sprechfunk dient zur Übertragung von Nachrichten auf kurzen Strecken. Er arbeitet nach dem gleichen Prinzip wie der Rundfunk. Für die kurzen Strecken (bis 10 km) werden aber nur kleine Sendeanlagen benötigt, so daß man sie z. B. in Autos (Polizei) oder auf Kränen (Industrie) einbauen kann.

Der Richtfunk wird für größere Entfernungen verwendet. Da die benutzten Dezimeterwellen nicht der Erdkrümmung folgen, liegen bei Richtfunkverbindungen zwischen Sender und Empfänger Relaisstationen. Eine Relaisstation nimmt das Signal auf, verstärkt es und gibt es an die nächste Station weiter. Mit Relaisstationen, die sich auf Erdsatelliten befinden, kann jeder Ort der Erde direkt erreicht werden. Das Funkmeßverfahren dient zum Auffinden und Beobachten entfernter, meistens beweglicher Objekte.

Контрольная работа № 2.

1. Определите правильный порядок слов, выбрав вариант a), b) или c).

1. Ich lese das Buch,

a) wenn ich freie Zeit habe.

b)wenn ich habe freie Zeit.

c) wenn habe ich freie Zeit.

2. Определите форму глагола, выбрав вариант a), b) или c)

в Präsens Aktiv

1. Was ... du heute am Abend?

a) machst b) macht c) machtest

2. Ich ... morgens und abends Gymnastik machen.

a) muß b) mußt c) müssen

в Perfekt Aktiv

3. Wir ... gestern lange durch die Strasse gegangen.

a) sind b) haben c) hat

в Präteritum Passiv

4. Die Aufgabe ... von meinem Bruder ... .

a) wird ... gelöst b) wurde ... gelöst c) wird ... lösen

2. Поставьте вместо существительного с предлогом местоименное наречие и задайте вопрос к подчеркнутому слову.

Ich erzähle <u>von meinem Geburtstag</u>.

3. Определите артикль существительного после предлога в правильном падеже, выбрав вариант a), b) или c).

Im Sommer fahre ich zu (mein Bruder) für eine Woche.

a) meinem Bruder b) meiner Bruder c) meines Bruders

4. Определите артикль в правильном падеже после предлога, выбрав вариант a), b) или c)

Ich fahre zur Arbeit mit ... Buss.

a) dem b) der c) den

5. Определите приставку подчеркнутых глаголов, выбрав вариант a) или b)

1. Er muß morgen meine Freunde <u>einladen</u>. a) отделяемая,

b) неотделяемая

6. Переведите текст на русский язык по теме „Lasertechnologien“)

Neben der bisher beschriebenen Anwendungen der Laser in der Kommunikationstechnik, Materialbearbeitung und Medizin werden Laser einzeln oder in elektronischen Geräten eingebaut, zu einer Vielzahl weiterer Zwecke eingesetzt.

Laserstrahlen breiten sich sehr gut gebündelt und geradlinig aus und dienen daher als Richtstrahlen beim Bau von Straßen, Kanälen, Tunneln, Gebäuden und auch zu präzisen Ausrichtung bei der Fertigung von Motoren und anderen

Maschienen. Die Laufzeit kurzer Laserpulse wird zur genauen und bequemen Entfernungsbestimmung in der Geodesie gemessen.

Контрольная работа № 3

1. Определите, какой перевод соответствует немецкому предложению, выбрав вариант a) или b).

1. Wenn wir die Zeit hätten, würden wir nach Deutschland fahren.

a) Если бы у нас было время, мы бы поехали в Германию.

b) Если у нас будет время, мы поедем в Германию.

2. Определите, в каких предложениях употребляется частица „zu“, в каких нет, выбрав вариант a) или b).

1. Ich beschloß, ein neues Auto ... kaufen.

a) с „zu“ b) без „zu“

3. Определите артикль в правильном падеже после предлога, выбрав вариант a), b) или c

5. Ich fahre zur Arbeit mit ... Buss.

a) dem b) der c) den

4. Определите приставку глагола, выбрав вариант a) или b)

1. Er muß morgen meine Freunde <u>einladen</u>.

a) отделяемая, b) неотделяемая

5. Определите, какое немецкое предложение соответствует русскому переводу, выбрав вариант a), b) или c).

1.Чтобы написать контрольную работу, нужно все повторить.

a) Um Kontrollarbeit zu schreiben,..

b) Statt Kontrollarbeit zu schreiben,..

c) Ohne Kontrollarbeit zu schreiben,..

6. Переведите текст на русский язык по теме „ Werkstoffkunde“)

Als ein besonderes und effektives Verfahren der Struckturformung und der Eigenschaften von metallischen Werkstoffen ist die Wärmebehandlung zu nennen. Unter der Wärmebehandlung versteht man also ein Verfahren oder die Verbindung mehrerer Verfahren zur Behandlung eines Werkstückes. Dabei wird das Werkstücke nur den Temperaturänderungen und dem Temperaturablauf unterworfen, um bestimmte Werkstoffeigenschaften zu erzielen.Ein Warmformgebung oder mit Erwärmung verbundene Verfahren das Oberflächeschutzes gehören nict der Wärmebehandlung. Die Wärmebehandlung von Eisen und Stahl, die eine breite Ausnutzung hat, besteht aus folgenden Vorgängen: Abschrecken; Härten, Anlassen, Altern (künstlich) u.a.m.

Контрольная работа № 4

1. Определите вид причастия, выбрав вариант a) или b), и переведите словосочетание.

Образец: 1. das schreibende Kind a) Partizip I
b) Partizip II

2. Выпишите из текста 2 определяемых существительных с артиклем (Всего 2 предложения)

3. Укажите номера предложений с обособленным причастным оборотом.

4. Выберите правильный перевод, указав вариант a) или b).

1. Ich kaufte viel noch zu lesende Bücher.
   a) Я купил много книг, которые еще нужно прочесть.
   b) Я купил много книг, которые еще буду читать.

5. Переведите текст и перескажите на русском языке

B E R L I N

Die Geschichte Berlins begann vor über 750 Jahren an den Ufern der Spree. Damals standen hier zwei Siedlungen: Kölln und Berlin. Kölln war die älteste der beiden Siedlungen: sie wurde 1237 zum erstenmal erwähnt. Dieses Datum gilt als Gründungsjahr der deutschen Hauptstadt. Im 14. Jahrhundert erhielten beide Siedlungen Stadtrecht, und im 18. Jahrhundert wurden sie vereint.

Zum schnellen Aufblühen der Stadt trug ihre günstige geographische Lage am Kreuzungspunkt wichtiger Handelswege bei. Seit dem 15. Jahrhundert wurde Berlin zum ständigen Residenz der Kurfürsten, die Berlin zur Hauptstadt von europäischem Rang machen wollten.

1871, nach der Proklamierung des Deutschen Kaiserreiches vom Kanzler Bismarck, wurde Berlin zum politischen, ökonomischen, wissenschaftlichen, militärischen und kulturellen Zentrum Deutschlands. Hier hatten ihren Sitz auch die größten deutschen Banken.

In den Jahren des Faschismus verwandelte sich Berlin in den Stützpunkt der national-sozialistischen Bewegung. Nach dem 2. Weltkrieg erfolgte die Spaltung Deutschlands. Westberlin bekam den besonderen Status einer freien Stadt, und Ostberlin wurde zur Hauptstadt der DDR. Eine Mauer trennte fast 30 Jahre lang Ostberlin von Westberlin. Erst 1990 wurde die Stadt wiedervereinigt.

Heutzutage ist Berlin Zentrum des politischen und kulturellen Lebens, die größte und bedeutendste Stadt Deutschlands. Seine Bevölkerungszahl beträgt über 3 Millionen Einwohner. Berlin ist zugleich ein deutsches Bundesland.

Berlin ist ein bedeutendes Industriezentrum. Hier befinden sich Betriebe der elektronischen und elektrotechnischen Industrie. Stark entwickelt sind die metallverarbeitende Industrie, der Maschinenbau und die chemische Industrie.

Die Leichtindustrie ist mit der Polygraphie und der Textilindustrie am stärksten vertreten.

Keine andere Stadt spiegelt so wie Berlin die deutsche Geschichte, Gegenwart und Zukunft wider, und keine andere deutsche Stadt ist an Sehenswürdigkeiten so reich.

Дополнительные тексты

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Südöstlich von Köln liegt die Stadt Bonn. Hier wurde im Jahre 1770 Ludwig van Beethoven geboren. Sein Vater, Johann van Beethoven, war Sänger und sein Großvater Dirigent in der Hofkapelle des Erzbischofs von Köln. Der kleine Ludwig zeigte schon früh musikalische Begabung.

Im Frühjahr 1787 schickte der Kurfürst Ludwig van Beethoven zur weiteren Ausbildung nach Wien. Wien war eine der führenden Städte im Musikleben Europas, berühmt durch die weltbekannten Meister Joseph Haydn und Wolfgang Amadeus Mozart. Beethoven wurde dort mit dem von ihm hochverehrten Mozart bekannt. Mozart wollte ihn spielen hören, und Beethoven spielte auch ausgezeichnet. Da bat Beethoven um ein Thema, um darüber frei zu phantasieren. Da wurde Mozart aufmerksam und sagte, nachdem Beethoven gespielt hatte, zu den Freunden: «Auf den gebt acht, der wird einmal in der Welt von sich reden machen». Schon nach wenigen Monaten rief ein Brief Ludwig ins Elternhaus zurück. Die Mutter war schwer erkrankt, und sie starb im Juli 1787. Da Ludwig das älteste Kind in der Familie war, hatte er jetzt für die jüngeren Geschwister zu sorgen. 1784 war in Bonn eine Universität gegründet worden. Der junge Beethoven besuchte hier die Vorlesungen von bekannten Professoren.

Als Beethoven 22 Jahre alt geworden war, schickte ihn der Kurfürst wiederum zu einer Studienreise nach Wien. Der junge Beethoven wußte, daß er noch viel lernen mußte. So machte er sich in Wien mit großem Fleiß an das Studium. Als er 1792 zum zweiten Male in Wien eintraf, nahm der alte Joseph Haydn ihn als Komponistschüler an. Doch bald genügte Beethoven Haydns großzügige Unterrichtsart nicht mehr. Er wollte auch auf den kleinsten Fehler aufmerksam gemacht werden. Daher nahm er noch Stunden bei dem damals bekannten Opernkomponisten Johann Schenk. Ebenso wurde der italienische Hofkapellmeister Antonio Salieri sein Lehrer.

Im ersten Jahrzehnt des 19. Jahrhunderts wurde Beethoven zum berühmtesten Musiker Europas. Seine Sinfonien hielten bald zum festen Bestandteil der öffentlichen Orchesterkonzerte. In diesen Werken sprach Beethoven die Gedanken und Wünsche der fortschrittlichen Menschheit aus. Das sind solche Werke, wie dritte Sinfonie, die «Eroica». Seiner fünften Sinfonie gab man später den Namen «Schicksalssinfonie». 1823 schloß er seine neunte und die letzte Sinfonie ab. Im Schlußsatz dieses Werkes singen Einzelstimmen und ein Chor das Lied nach Schillers Text «Ode an die Freude».

MEIN ARBEITSTAG

Mein Arbeitstag beginnt gewöhnlich sehr früh. An den Schultagen klingelt der Wecker um 7 Uhr. Manchmal erwache ich von selbst nicht, und dann weckt mich meine Mutter. Ich stehe auf, öffne das Fenster, lüfte das Zimmer und schalte das Radio ein. Um diese Zeit bringt der Rundfunk die Morgengymnastik. Ich turne fleißig etwa 15 Minuten. Nach der Morgengymnastik fühle ich mich gesund und munter. Dann brauche ich noch etwas Zeit, ich bringe mein Zimmer in Ordnung. Um halb acht gehe ich ins Badezimmer, putze mir die Zähne, wasche mich, kämme mich vor dem Spiegel und ziehe mich an. Die Uhr zeigt schon Viertel vor 8. Ich gehe in die Küche und frühstücke. Das Frühstück bereitet gewöhnlich die Mutter für die ganze Familie zu. Ich esse einige belegte Brötchen mit Wurst oder Kdse, Butter, Eier, Gemüsesalat und trinke eine Tasse Kaffe mit Milch, Tee oder Fruchtsaft. Um 8 Uhr verabschiede ich mich von meinen Eltern und verlasse das Haus.

Um halb 4 kehre ich nach Hause zurück.

Wohngemeinschaften

In Deutschland wohnen zur Zeit mehr als eine Million Singles zusammen in einem Haus oder einer Wohnung. Das sind zehnmal so viele wie vor 30 Jahren zur Zeit der Kommunen, und die Tendenz ist weiter steigend. Aber die Bewohner dieser neuen Wohngemeinschaften (WG) sehen nicht mehr so wild aus wie früher. Sie unterscheiden sich nicht von anderen Mietern. Auch die typischen Studenten-WGs, die sich aus Geld- und Wohnungsnot zusammenschließen, gibt es hauptsächlich in den Universitätsstädten. Heute ziehen die meist jüngeren Leute nicht unter ein gemeinsames Dach, weil sie eine eigene Ein- oder Zweizimmerwohnung nicht bezahlen können, sondern weil sie nicht allein leben wollen. Sie suchen eine Art Wahlfamilie auf Zeit. Hier sind eine Mischung aus Freundschaft, Toleranz und Respektieren des anderen gefragt, wenn er mal seine Ruhe haben will.

Natürlich kann es da auch Probleme geben. Das wollte ein Fernsehteam in dem Film „Das wahre Leben“ dokumentieren. Die sieben jungen Leute, die sich nicht kannten, bekamen für 3 Monate in Berlin eine große Wohnung, freies Essen und außerdem 6500 DM Honorar. Dafür war täglich ein Filmteam da.

Frau Müller hatte 38,4

Frau Müller war krank: Sie fühlte sich nicht wohl. Der Hals tat ihr Weh, und sie hatte starke Kopfschmerzen, Schnupfen und Husten. Sie hatte auch Schmerzen in der Herzgegend. Sie maß die Temperatur und sah, daß sie achtunddreißig vier hatte. Sie bekam Angst, daß sie ihren Mann anstecken

kann, denn er war sehr anfällig. Frau Müller rief bei der Poliklinik an und sprach mit der Krankenschwester.

Aufgeregt und ungeduldig wartete Frau Müller auf den Arzt, statt des Arztes kam aber ein junger Mann, ein Praktikant von ihrem Mann. Frau Müller hielt ihn für einen Arzt und sagte zu ihm: „Sie lassen aber auf sich warten. Man kann sterben, ehe Sie kommen." Der junge Mann stellte sich als Robert Werner vor und bat seine Verspätung zu entschuldigen. Daß Frau Müller ihn für einen Arzt hielt, hatte Werner keine Ahnung, und er sagte ihr, daß er Praktikant ist und wenig Erfahrung hat. „Wenn man krank ist, braucht man keinen Praktikanten, sondern einen erfahrenen Spezialisten", meinte Frau Müller empört. Trotzdem sprach sie über ihren schlechten Gesundheitszustand. Während des Gesprächs mit Frau Müller erinnerte sich Robert Werner an die Medizinvorlesungen an seiner Hochschule: „Das Beste, was Sie tun können, ist sich hinzulegen. Wenn man hohes Fieber hat, hat man gewöhnlich Kopf- und Halsschmerzen. Manchmal hat man auch Schmerzen in der Herzgegend und in den Gelenken." So war es auch bei Frau Müller der Fall. Er untersuchte den Hals der Kranken: die Zunge war belegt, der Hals gerötet. Sie hatte offensichtlich Angina. Frau Müller empörte sich darüber, daß der Arzt keine Instrumente mithatte und sie also nicht richtig untersuchen konnte. Zum Schluß sagte sie zu ihm: „Sie können nicht einmal die Diagnose stellen und ein Rezept ausschreiben. Sie haben recht, das Beste, was ich tun kann, ist mich hinzulegen. Und ich weiß selbst besser, was ich einnehmen und was ich überhaupt tun soll."

Da klingelte es erneut an der Tür. Es war ein Arzt, Dr. Meyer. Da verstand Frau Müller alles und entschuldigte sich vor Robert Werner.

Dr. Meyer untersuchte Frau Müller sehr aufmerksam: Er hörte sie ab, maß den Blutdruck, untersuchte den Hals und das Herz. Dabei stellte er fest: Frau Müller hatte Angina. Der Blutdruck war etwas erhöht, das Herz aber war in Ordnung. Der Arzt empfahl der Kranken, im Bett zu bleiben, und schrieb ihr ein Rezept aus. Das Medikament sollte sie dreimal täglich einnehmen. Außerdem sollte sie gurgeln und warme Kompressen machen. Er verschrieb ihr Nasentropfen, denn sie klagte darüber, daß ihr die Nase lief. Dann wünschte er Frau Müller gute Besserung und versprach in drei Tagen wieder vorbeizukommen...

NORDRHEIN-WESTFALEN

Nordrhein-Westfalen ist das bevölkerungsstärkste Land mit etwa siebzehn Millionen Einwohnern. In keinem anderen Bundesland gibt es so viele Großstädte. Dieses Land umfaßt das „Ruhrgebiet", ein riesiges Zentrum der Schwerindustrie an den Flüssen Rhein und Ruhr. Und das Land verdankte seinen Wohlstand natürlich in erster Linie der Industrie. Im Ruhrgebiet konzentrieren sich Stahlerzeugung, Maschinenbau, Chemie, Kohle, Textil- und Elektroindustrie. Zentren des Bergbaus und der Schwerindustrie sind, neben vielen anderen Städten,

Essen, Dortmund und Duisburg mit dem größten europäischen Binnenhafen. Chemische Industrie ist hauptsächlich in Leverkusen bei Köln, Bielefeld und Krefeld sind Mittelpunkte der Textilindustrie.

Trozdem wäre es falsch, sich ganz Nordrhein-Westfalen als eine einzige öde Industrielandschaft vorzustellen, denn drei Viertel seines Bodens sind von Wald bedeckt oder landwirtschaftlich genutz. Besonders der Landesteil Westfalen östlich des Rheins ist vorwiegend fruchtbares Agrarland.

Außer den Industriezentren gibt es viele schöne alte Städte, deren Ursprung zum Teil auf römische Siedlungen zurückgeht, wie z.B. Köln und Bonn. Das sind Städte, die nicht nur historische Sehenswürdigkeiten bergen, sondern auch Mittelpunkte politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Lebens sind. Köln am Rhein, schon im Mittelalter einer der wichtigsten Handelsplätze Europas, ist weltbekannt durch seinen gotischen Dom, an dem 600 Jahre lang gebaut wurde. Bonn, die alte Universitätsstadt und Beethovens Geburtsstadt, war von 1949 bis 1991 die provisorische Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland. Aachen besitzt Heilquellen, die seit dem Altertum bekannt sind und oft von Karl dem Großen besucht wurden.

Die Landeshauptstadt von Nordrhein-Westfalen Düsseldorf ist ein modernes internationales Handels-und Bankenzenirum. Sie ist auch Messestadt. Attraktiv für die Besucher ist die Altstadt mit ihren zahlreichen Gaststätten, Lokalen und Bars. Düsseldorf ist die Geburtsstadt vom Dichter Heinrich Heine, dem Multitalent und kritischen Schriftsteller der Romantik. Es ist auch Mode- und Theaterzentrum.

Die Rheinländer sind, im Gegensatz zu den bedächtigeren und ruhigeren Westfalen, ein temperamentvolles und lebenslustiges Volk. Am besten kann man das während des rheinischen Karnevals erleben.

Bayern

Bayern ist das einzige Bundesland der Bundesrepublik Deutschland, das nach dem staatlichen Zusammenbruch von 1945 in seinen alten Grenzen erhalten geblieben ist. Die Bezeichnung „Freistaat Bayern" scheint die Unabhängigkeit noch zu betonen.

Bayern ist mit einer Fläche von 70554 Quadratkilometern das größte Land der Bundesrepublik Deutschland. Seine Bevölkerung von 12 Millionen Einwohnern läßt sich in drei große, nach Dialekt, Mentalität und Lebensgefühl verschiedene Stämme einteilen: die Alt-Bayern im Süden und Osten, die Franken im Norden und die bayerischen Schwaben im Südwesten.

In der Verfassungsstruktur unterscheidet sich Bayern von den anderen Bundesländern dadurch, daß es neben dem nach Parteizugehörigkeit gewählten Landtag ein zweites gesetzgebendes Organ, den Senat, hat. Er ist die Vertretung der sozialen, wirtschaftlichen, kulturellen und gemeindlichen Körperschaften. Der Senat übt gutachterliche Funktionen bei der Gesetzgebung aus.

In der Vergangenheit war Bayern überwiegend agrarisch geprägt. Der Anteil der Land- und Forstwirtschaft am Bruttoinlandsprodukt beträgt heute jedoch nur noch etwa drei Prozent (Getreide, Hopfen, Viehzucht). Die industrielle Entwicklung hat nach dem Zweiten Weltkrieg sehr große Fortschritte gemacht. München zog Unternehmen der Luft- und Raumsfahrtindustrie an. Hinzu kommen die Maschinenbau-Industrie (MAN), die Auto-(BMW), Elektro- und Elketronikindustrie (Siemens). In hunderten von Brauereien wird in Bayern das berühmte Bier gebraut.

Die bayerische Hauptstadt München gehört zu den größten und beliebtesten Städten der Bundesrepublik. Sie ist die Universitätsstadt, Messestandort, Film- und Mediensstadt und beherbergt eine Vielzahl von Verlagen. Die im spätgotischen Stil erbaute Frauenkirche ist das Wahrzeichen der Stadt. München ist nicht nur ein Kulturzentrum mit den verschiedensten Kunstsammlungen, Museen und bedeutenden Theatern, sondern auch ein industrieller Mittelpunkt. Eine weltbekannte Touristenattraktion ist das jährlich stattfindende Oktoberfest, das Millionen von Besuchern aus aller Welt nach München holt.

Augsburg wurde vor mehr als 2000 Jahren zur Zeit des römischen Kaisers Augustus gegründet. In Augsburg entwickelte sich der Handel mit Textilien. Regensburg an der Donau ist auch eine sehr schöne alte Stadt. Nürnberg in Mittelfranken, erstmalig 1050 erwähnt, war im Mittelalter eine freie Reichsstadt und ein wichtiger Fernstraßenknotenpunkt. In Nürnberg wurde die Taschenuhr („das Nürnberger Ei") und der Globus erfunden. Hier wohnten der Maler Albrecht Dürer und der Bildhauer Veit Stoß. Nürnberg ist auch Zeuge dunkler Tage. In Nürnberg wurden von 1933 bis 1938 die „Reichsparteitage" der Nationalsozialisten veranstaltet. Nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges wurden die Kriegsverbrecher in den Nürnberger Prozessen abgeurteilt.

Ostern

Wenn wir an Ostern denken, stellen wir uns Sonnenschein, Wärme, frisches Grün und viele Blumen überall vor. Aber so ideal läuft es meistens nicht ab. Auf das Wetter kann man sich zu Ostern nicht verlassen, denn Ostern kann sowie schon am 22. März, als auch erst am 25. April sein. Das ist ein Fest mit beweglichen Daten. Also ist zu Ostern immer jedes Wetter möglich.

Die alten Germanen verbanden das Osterfest mit dem Wiedererwachen der Natur und des Lebens. Das war auch der Zeitpunkt, wo man mit den Feldarbeiten beginnen musste. Das Osterfest bezeichnet heute die Auferstehung Christi. Das ist das älteste kirchliche Fest und das größte im Kirchenjahr. Zu Ostern gehören mehrere Tage. Die ganze Woche heißt Osterwoche oder Karwoche. Heute feiert man Ostern anders als früher. Das ist vor allem ein Fest, an dem man einander Geschenke macht.

Ein wichtiges Symbol des Osterfestes ist das Ei. Es ist seit Urzeiten auch bei anderen Völkern Träger des Lebens. Der Hase steht als Symbol für Fruchtbarkeit und bringt den Kindern die bunten Eier. Der Hase tritt aber erstmals Ende des

17. Jahrhunderts als Eierbringer auf. In anderen Gegenden können die Ostereier andere Tiere bringen. Gekochte und bunt bemalte Eier mögen besonders die Kinder. In Thüringen bringen Hahn oder Storch die Ostereier, am Niederrhein der Kranich, in Aachen die Osterglocken, in Fulda der Palmesel. Außerdem können es auch der Kuckuck, der Auerhahn oder sogar der Fuchs sein.

Zu diesem Tag werden Eier bunt bemalt und im Haus oder Garten versteckt. Am Ostersonntag suchen Kinder nach Eiern und anderen Geschenken, die ihnen der Osterhase zu diesem Fest gebracht hat.

Zu Ostern ist es üblich, zu verreisen oder einfach spazieren zu gehen. Unterwegs verstecken auch heute noch die Väter bunte Eier im Gras und die Kinder suchen und finden sie. Die Freude der Kinder ist riesengroß, wenn sie ein Osternest mit schönbemalten Hühnereiern, aber auch Eiern aus Schokolade, Marzipan oder Zucker finden. Gewöhnlich wählt man einen Wanderweg, der nach Osten führt. In einem Cafe oder Restaurant wird dann gegessen, und dann geht es zurück nach Hause.

Ein schöner Brauch ist auch der Osterbaum. Ein Baum wird vor oder hinter dem Haus etwa eine Woche vor Ostern mit bunten ausgeblasenen oder Holzeiern behängt. Dieser Brauch kommt aus Sorben und hat sich weit über Thüringen, Sachsen, Brandenburg und Mecklenburg verbreitet. Allgemein beliebt ist auch ein Strauß von Frühlingszweigen in der Wohnung, der ebenfalls mit kleinen Eiern oder anderen österlichen Figuren behängt wird.

Zu den Höhepunkten der österlichen Feierlichkeiten gehören heute unbedingt Konzerte.

Die übliche Speise zu Ostern ist der gebratene Karpfen.

Osterrezepte. Dill-Eier.

Zutaten: 6 hartgekochte Eier, 4 EL Mayonnaise, 2 EL gehackter Dill, Salz, weißer Pfeffer, 1 Prise Zucker, kleine Pfefferschoten, Petersilie.

Zubereitung: Die Eier schälen, längs halbieren und die Dotter herausnehmen. Die Dotter mit einer Gabel zerdrücken und mit Mayonnaise cremig rühren. Mit Dill und Gewürzen abschmecken. Die Creme in einen Spitzbeutel füllen und in die Eierhälften spritzen. Mit Pfefferschoten und Petersilie garnieren.

Faschingzeit

Vor den ernsten Fastenzeit spielen die Menschen in Deutschland verkehrte Welt. Was sonst richtig und normal ist, wird auf den Kopf gestellt. Der Herr Direktor spielt Schusterjunge, die Sekretärin-Chef*, die schöne Lisa-Hexe, und wer möchte nicht einmal in seinem Leben Prinzessin sein!

Die Narren sind los*, und diese Narrenzeit heißt überall anders: Karneval, Fastnacht, Fasching, Fasenacht, Fasnet. Fast eine Woche vor Aschermittwoch, nämlich am Donnerstag davor, beginnen so richtig die tollen Tage und enden am Aschermittwoch. Dieser Donnerstag hat lustige Namen: Weiberfastnacht oder fetter Donnerstag oder schmalziger Donnerstag. Sie sagen uns schon durch ihre

Namen, was da los ist*. In vielen Städten wird auch ein König oder ein Prinz gewählt. Er ist ein richtiger Spottkönig* und regiert von seinem Narrenthron sein närrisches Volk, das viel dummes Zeug* redet und treibt. Und am Aschermittwoch ist diese närrische Zeit vorbei. Vorbei ist auch die Zeit für die 11. Die Zahl 11 ist die Narrenzahl, deshalb findet die erste Narrensitzung am 11.11. um 11 Uhr 11 statt. In dieser Sitzung wird ein Elferrat* gewählt, der den ganzen Unsinn der kommenden närrischen Zeit organisiert. Und am nächsten Tag nach dem Aschermittwoch beginnt schon die Fastzeit.

Die Rostower Universität

1915 war Rostow ein bedeutendes Handelszentrum, hatte aber keine einzige Hochschule. Als in diesem Jahr die Universität Warschau wegen des Krieges evakuiert werden sollte, wurde unter den russischen Städten ein Wettbewerb für deren Aufnahme ausgeschrieben. Rostow bot die besten Bedingungen.

Am 27. November 1915 fand die feierliche Einweihung der Imperialen Warschauer Universität in Rostow am Don statt. Schon am 1. Dezember begann der Lehrbetrieb an allen vier Fakultäten: der historisch-philologischen, medizinischen, juristischen und der physikalisch-mathematischen.

1917 wurde die Universität in Don Universität umbenannt und 1925 anderte man den Namen erneut in Nordkaukasische Universität. Ende der Dreißiger Jahre hieß die Universität Rostower Universität und bestand aus sechs Fakultäten.

Der zweite Weltkrieg unterbrach die Entwicklung. Viele Mitarbeiter und Studenten gingen in die Front. Die Universität wurde für zwei Jahre nach Kirgisien evakuiert. Nach Kriegsende brauchte man fünf Jahre, um den Stand der wissenschaftlichen Arbeit und Ausbildung auf das Vorkriegsniveau zu bringen.

Ende der sechziger, Anfang der siebziger Jahre wurden die Grundlagen für die heutige, moderne Struktur der Universität gelegt. Heute ist die Rostower Universität das größte Zentrum für Ausbildung, Wissenschaft und Kultur im Süden Rußlands.

Die Uni hat 13 Fakultäten: die physikalische, chemische, mechanisch-mathematische, geologisch-geographische, biologische, ökonomische, philosophische, philologische, historische, juristische sowie die Fakultäten für Psychologie, Regionalverwaltung, Polytologie und Soziologie. Außerdem gibt es sieben Forschungsinstitute, ein Rechenzentrum, Bibliotheken, einen universitätseigenen Verlag, einen Botanischen Garten und, nicht zuletzt, Limantschik. Hinter diesem Namen verbirgt sich das universitätseigene Erholungsgelände am Schwarzen Meer, nicht weit von Noworossijsk.

Die Universität verfügt über einen hochqualifizierten Lehrkörper. An den Fakultäten und Forschungsinstituten arbeiten mehr als 1000 Lehrer und über

1100 wissenschaftliche Mitarbeiter. Unter ihnen befinden sich 12 Vollmitglieder und assoziierte Mitglieder der Russischen Akademie der Wissenschaften. 128 Doktoren der Wissenschaft und Vollprofessoren sowie mehr als 1900 Kandidaten der Wissenschaft gehören zum Unipersonal. Die Ausbildung an der Rostower Universität umfaßt 26 verschiedene Fächer. Zu den neueren Fächern gehören Sozionomie, Soziologie, romanisch-germanische Philologie und Regionalverwaltung.

Die Universität pflegt internationale Kontakte zu Universitäten in China, Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Polen, der Türkei, den USA und Yugoslavien. Die am besten ausgebauten Kontakte bestehen zur deutschen Partneruniversität in Dortmund, nicht nur auf wissenschaftlicher, sondern auch auf persönlicher Ebene. Diese Pertnerschaft ist Grundlage für verschiedene Programme und Projekte an fast allen Fakultäten. Sie umfassen Studentenreisen, Studienaufenthalte einzelner Wissenschaftler, Gastvorträge und vieles mehr.

Seit 1997 hat die Universität Anschluß ans Internet. In zwei, mit moderner Technik ausgestatteten Computer-Klassen können Studenten und Mitarbeiter für ihre Studien im Internet Material finden und per E-mail Kontakte in aller Welt pflegen.

HOCHSCHULWESEN DER BRD

Die deutsche Hochschulwesen hat eine lange Geschichte. Die älteste Hochschule in der Bundesrepublik Deutschland, die Universität Heidelberg, wurde 1386 gegründet. Es gibt auch eine ganze Reihe von ganz jungen Hochschulen. Über 20 sind erst nach I960 entstanden.

Über ein Jahrhundert lang war für die deutschen Hochschulen ein Bildungsideal bestimmt, das Wilhelm von Humboldt in der von ihm gegründeten Universität Berlin verwirklichte. Die Hochschule nach Humboldt sollte eine Stätte reiner Wissenschaft sein. Mit der Zeit entstanden neben solchen Universitäten Technische Hochschulen, Pädagogische Hochschulen und Fachhochschulen, wo Fachleute für Ingenieurwesen, Wirtschaft, Sozialwesen, Design und Landwirtschaft ausgebildet werden.

Neuartig für die BRD ist die Fernuniversität in Hagen. Das Studium an einer wissenschaftlichen Universität wird mit einer Magister-, Diplon- oder Staatsprüfung abgeschlossen. In den Fächern Jura, Medizin und Farmazie ist das Staatsexamen die einzig mögliche Abschlußprüfung. Anschließend ist die Promotion möglich. Zum Studium an einer wissenschaftlichen Hochschule berechtigt das Abschlußzeugnis des Gymnasiums, das "Reifezeugnis" oder das Abitur. Wer aus irgendeinem Grunde Ausbildungschancen versäumt hat, kann sie auf dem "zweiten Bildungsweg" nachholen. Dazu gibt es Abendgymnasien, Kollegs und andere Lehranstalten.

In den letzten Jahren ist der Andrang zu den Hochschulen stark angewachsen. Da es an den deutschen Hochschulen keine Aufnahmeprüfungen abgelegt werden, mußten deshalb für einige Fächer Zulassungsbeschränkungen eingeführt werden.

Die Hochschulen in der BRD sind Einrichtungen der Bundesländer. Der Bund regelt nur allgemeine Fragen und beteiligt sich an der Finanzierung. Der Staat darf keinen Einfluß auf die Lehrinhalte ausüben. Die Hochschulen haben Recht der Selbstverwaltung. Die Gliederung der Hochschulen in wenige große Fakultäten ist durch eine Gliederung in viele kleinere Fachbereiche abgelöst werden.

Zwar haben die Studenten zahlreiche Studienpläne und Zwischenprüfungen, doch können sie über die Wahl von bestimmten Fächern selbst entscheiden. Für die soziale Betreuung der Studenten bestehen in jeder Universitätsstadt Studentenwerke. Sie verfügen über Mensen, Kindergärten, Wohnheime.

Das Studium an den deutschen Hochschulen ist kostenlos. Aber jeder Student muß den sogenannten Semesterbeitrag für die Benutzung von Einrichtungen, Bücher und Lehrmaterialien bezahlen. Die Krankenversicherung ist auch Pflicht. Wenn die Studenten oder ihre Eltern die Kosten dafür nicht tragen können, können sie nach dem BaföG (Bundesausbildungsförderungsgesetz) eine kleine Unterstützung erhalten, die sie später zurückgeben sollen. Die Studenten bekommen kein Stipendien von der Universität. Aber es gibt viele Stiftungen und Namensstipendien, die den jungen Menschen Studienmöglichkeiten geben.

Die Universität Dortmund

Die Universität Dortmund (Uni Do genannt) ist eine der jüngsten deutschen Universitäten. Sie wurde im Jahre 1968 eröffnet. 1980 wurde sie mit der Pädagogischen Hochschule Ruhr zusammengeführt. Jetzt ist die Universität Dortmund die größte Hochschule im Bundesland Nordrhein-Westfalen und eine der größten Universitäten in Deutschland.

Zentrale Organe der Universität sind das Rektorat, der Senat, der Konvent.

Die Universität Dortmund gliedert sich in 13 Fachbereiche und 3 Fakultäten:

1) Mathematik; 2) Physik; 3) Chemie; 4) Informatik; 5) Statistik;
6) Chemietechnik;7) Maschinenbau; 8) Elektronik; 9) Raumplanung; 10) Bauwesen; 11) Wirtschaft und Sozialwissenschaften; 12) Erziehungswissenschaften und Biologie; 13) Sondererziehung und Rehabilitation; 14) Gesellschaftswissenschaften, Philosophie und Theologie; 15) Sprach- und Literaturwissenschaften, Journalistik und Geschichte; 16) Musik, Kunst, Textilgestaltung, Sport und Geographie.

In den Fachbereichen sind manchmal einige Fachrichtungen zusammengefügt, z.B. Fachbereich 16: Musik, Kunst, Textilgestaltung, Sport und Geographie. An der Uni Do studieren zur Zeit ca. 25000 Studenten.

Jeder Fachbereich wird durch einen Fachbereichsrat geleitet, dessen Vorsitzender der Dekan ist. An der Universität gibt es keine Aufnahmeprüfungen. Die Studienbewerber werden auf Antrag durch Einschreibung in die Universität aufgenommen.

In der Universität Dortmund dürfen deutsche, ausländische und staatenlose Studienbewerber immatrikuliert werden. Insgesamt sind jetzt an der Uni Do über 2000 ausländische Studierenden. Die Uni Do hat über 20 Partnerschafte mit ausländischen Hochschulen. Im September 1991 war ein Partnerschaftsabkommen mit Rostower Staatlichen Universität durch Rektoren der beiden Universitäten unterzeichnet. Die Aktivitäten des Partnerschaftsabkommens entwickeln sich durch verschiedene gemeinsame Projekte und Forschungsvorhaben der Fakultäten ständig weiter.

Das akademische Jahr an der Universität ist in ein Wintersemester und ein Sommersemester unterteilt. Die Lehrveranstaltungen des Wintersemesters beginnen im September oder Oktober, die des Sommersemesters meist im April.

Das Studium ist in der Regel in ein Grund- und ein Hauptstudium gegliedert. Das Grundstudium dauert im allgemeinen vier Semester. Das Hauptstudium vermittelt vertiefende Fachkenntnisse und Spezialisierung.

Die Studenten der Universität Dortmund bilden die Studentenschaft. Das oberste schlußfassende Organ der Studentenschaft ist das Studentenparlament. Es wird von den Mitgliedern der Studentenschaft gewählt. Für die soziale Betreuung der Studierenden bestehen bei den Hochschulen Studentenwerke.

Die Gebäude der Universität befinden sich auf dem Campus Süd und Campus Nord. Die Gebäude der Universität werden durch eine H-Bahn (Hochbahn) verbunden. Die meisten Gebäude der Universität sind neu, sie wurden in den 70-er Jahren erbaut.

Uni Do verfügt über eine reiche Bibliothek. Jeder Fachbereich hat außerdem seine eigene wissenschaftliche Bibliothek. Es gibt an der Universität auch ein Hochschulrechenzentrum, Institut für Umweltschutz, Hochschuldidaktisches Zentrum für den Bereich Dortmund, Institut für Roboterforschung, Zentralstelle für Weiterbildung, Transferstelle der Universität Dortmund, Institut für Arbeitsphysiologie. Im Universitätsgelände werden zwei Mensen, fünf Cafeterien und eine Taverne betrieben.

Die Universität hat 11 Studentenwohnheime.

Das Studium an der Universität ist kostenlos. Die materielle Förderung der Studenten wird durch das BAföG (Bundesausbildungdförderungsgesetz) geregelt. Neben der BAföG-Förderung, die von der sozialen Situation des einzelnen Studierenden ausgeht, werden besonders begabte Studierende mit Stipendien gefördert.

Die Studiendauer an der Universität beträgt in der Regel 5 Jahre. Das Studium wird mit der Verteidigung einer Diplomarbeit abgeschlossen.

Ein Mädchen und das Glück

Ein Mädchen zog aus, um das Glück zu suchen. Aber es machte dabei alles falsch. Als es sein Dorf hinter sich gelassen hatte, nahm es den Weg links statt den Weg rechts. Dann ging es das Tal hinab, statt auf den Berg zu steigen. Es sprang über den Zaun, statt unten durchzukriechen; es streichelte ein Schwein, statt ein Huhn zu füttern und eine seiner Federn mitzunehmen. Es watete durch den Fluß, statt seinem Lauf zu folgen. Dazu sang das Mädchen verschiedene Lieder, die es nicht einmal ganz auswendig wußte, statt vor sich hin zu sprechen: Glück, mein Glück, rück näher ein Stück!

In einem Steinbruch hörte der Weg plötzlich auf. Am Ende des Weges stand ein neues, rotes Damenfahrrad. Das Mädchen setzte sich darauf und fuhr nach Hause. Was wäre geschehen, wenn es den richtigen Weg gewählt hätte, wenn es rechts statt links gegangen wäre, wenn es auf den Berg gestiegen wäre, statt im Tal zu bleiben, wenn es unter dem Zaun durchgekrochen wäre, statt darüber wegzuspringen, wenn es das Huhn gefüttert und eine seiner Federn mitgenommen hätte, statt das Schwein zu streicheln, wenn es vor sich hin gesprochen hätte: Glück, mein Glück, rück näher ein Stück! Statt verschiedene Lieder zu singen, die es nicht einmal ganz auswendig wußte?

Nun, dann hätte das Mädchen eben kein Fahrrad gefunden und hätte mühsam zurück nach Hause laufen müssen, statt bequem mit dem Rad zu fahren!

DEUTSCHLAND

Nach dem zweiten Weltkrieg und der Spaltung Deutschlands existierten auf dem deutschen Boden 2 selbständige Staaten: die BRD und die DDR - sowie Westberlin als eine freie Stadt mit besonderem Status.

Am dritten Oktober 1990 vereinigten sich beide deutschen Staaten und entwickelten sich jetzt als ein einheitlicher demokratischer Bundesstaat – die Bundesrepublik Deutschland (die BRD).

Die geographische Lage Deutschlands ist sehr günstig. Die BRD liegt in Mitteleuropa und grenzt im Osten an Polen und an die Tschechische Republik, im Süden an Österreich und an die Schweiz, im Westen an Frankreich, Belgien, Luxemburg und an die Niederlande. Im Norden grenzt die BRD an Dänemark. Im Norden bilden auch die Nordsee und die Ostsee die natürliche Grenze Deutschlands.

Das Klima. Deutschland gehört der kühlgemäßigten Zone an mit den durchschnittlichen Temperaturen im Januar zwischen +1,5 Grad C (Tiefland) und -6 Grad C (Gebirge) und im Juli zwischen +17 Grad C und +20 Grad C.

Deutschland hat ein Territorium von 356 000 Quadratkilometern. Auf diesem Territorium leben etwa 78 Millionen Einwohner. Das sind hauptsächlich Deutsche. Es gibt hier auch Sorben, Dänen und andere nationale Minderheiten. In der BRD leben zur Zeit fast 5 Millionen Ausländer. Das sind Gastarbeiter aus der Türkei, Italien, Jugoslawien, Griechenland usw.

Die deutschen Bundesländer. Die Bundesrepublik Deutschland besteht aus 16 Ländern (in Klammern die Hauptstädte): Baden-Württemberg (Stuttgart), Bayern (München), Berlin, Brandenburg (Potsdam), Bremen, Hamburg, Hessen (Wiesbaden), Mecklenburg-Vorpommern (Schwerin), Niedersachsen (Hannover), Nordrhein-Westfalen (Düsseldorf), Rheinland-Pfalz (Mainz), Saarland (Saarbrücken), Sachsen (Dresden), Sachsen-Anhalt (Magdeburg), Schleswig-Holstein (Kiel) und Thüringen (Erfurt). Berlin, Bremen und Hamburg sind Stadtstaaten.

Die Landschaften. Die deutschen Landschaften sind außerordentlich vielfältig und reizvoll. Niedrige und hohe Gebirgszüge wechseln mit Hochflächen, Stufenländern, Hügel-, Berg- und Seenlandschaften sowie weiten, offenen Ebenen. Von Norden nach Süden unterteilt sich Deutschland in vier verschiedene Landschaftstypen. Die nördlichste Landschaft ist das norddeutsche Tiefland. Weiter südlich folgt das Mittelgebirge. Ganz im Süden liegen die Alpen und das Alpenvorland. Der höchste Berg ist die Zugspitze (fast 3000 m hoch), der zweithöchste Berg ist der Watzmann (ungefähr 2700 m hoch). Durch Deutschland fließen viele Flüsse. Der längste Fluß ist der Rhein (rund 870 km in Deutschland). Er ist auch die wichtigste Wasserstraße für die europäische Binnenschiffahrt. Der zweitlängste Fluß in Deutschland ist die Elbe. Beide Flüsse fließen nach Norden und münden in die Nordsee. Die anderen großen Flüsse sind die Oder, der Donau und der Main. Die größte deutsche Insel ist

Rügen, die zweitgrößte Fehmarn. Beide Inseln liegen im Norden. Der größte Binnensee ist der Bodensee.

Energiewirtschaft und Rohstoffe. Die Bundesrepublik Deutschland ist ein rohstoffarmes Land. Bei der Versorgung mit Rohstoffen und Energie ist sie weitgehend auf Einfuhren angewiesen. Deutschland muß zwei Drittel der benötigten Primärenergie importieren. Auch bei mineralischen Rohstoffen ist die Abhängigkeit vom Ausland groß. Die deutschen Vorkommen an Eisenerz und Erdöl sind gering. Der Erdgasbedarf kann bis zu einem Viertel aus heimischen Quellen gedeckt werden. Die Lagerstätten von Steinkohle, Braunkohle und Salz sind dagegen reich und können noch für viele Jahrzehnte abgebaut werden.

Das industriell wichtigste Gebiet ist Nordrhein-Westfalen, das größte landwirtschaftliche Gebiet ist Bayern. In Deutschland sind folgende Industriezweige am stärksten entwickelt: die chemische Industrie, der Maschinenbau, der Fahrzeugbau, die elektronische, elektrotechnische Industrie, die Feinmechanik und Optik sowie die Leichtindustrie (Bekleidungsindustrie, Nahrungsmittelindustrie).

Geistig-kulturell hat Deutschland eine weltweite Bedeutung. Dieses Land hat einen großen Beitrag zur Entwicklung der Weltkultur und der Wissenschaft geleistet. Jeder gebildete Mensch kennt die Namen von Heinrich Heine, Johann Wolfgang Goethe, Friedrich Schiller, Ludwig van Beethoven, Erich Maria Remarque, Rudolf Diesel, Albert Einstein.

Die Muße.

Wie verbringen verschiedene Menschen ihre Freizeit? Verschiedenartig.

Die Jugendliche.

Sie haben immer Vorteil, weil sie mehr Zeit haben. Im Sommer spielen sie Fußball, Volleyball, Basketball, fahren Rad. Bei dem wie im echten Sommer oft herrschenden Wetter fahren die Jugendliche aufs Land, zu den Flüßen, Seen, Teilchen. Im Winter laufen die Jugendliche Schi. Wenn die Jugendliche die nicht weit von ihrem Haus gebaute Eisbahn haben, so laufen sie auch Schlittschuh. Wenn es genug Schnee gibt, machen sie Schneeballschlachten.

Außerdem haben die junge Leute schon Hobbys: Sammeln, Sport usw. Manche haben die nicht sehr viel Zeit in Anspruch nehmenden Haustiere. Wie bekannt interessiert sich die Jugend für die unter allen modernen jungen Leuten in aller Welt verbreitete Musik. Sie besuchen Klubs, Diskos, Bars. In Diskos, in Klubs verkehren die Jugendliche mit den zu ihrem Alter gehörenden Menschen, plaudern, tanzen.

Viel öfter als Erwachsene gehen die Jugendliche ins Kino. Noch bummeln sie in Parks, kauen ihre Kaugummis, oder gehen einfach nach Hause, wo sie auf sie wartende Motorrädern oder Hausaufgaben haben.

ÖSTERREICH

Osterreich liegt im Herzen Europas. Es grenzt an 7 europäische Staaten: an die Bundesrepublik Deutschland und an die Tschechische Republik im Norden, an Ungarn im Osten, an Jugoslawien und Italien im Süden, an die Schweiz und Liechtenstein im Westen. Österreich ist fast doppelt so groß wie die Schweiz. Das Land umfaßt das Territorium von 84 000 km^2 . Die Bevölkerungszahl beträgt 7,5 Millionen Menschen. Jeder dritte Österreicher lebt in einer Großstadt, jeder fünfte in Wien. Von den nationalen Minderheiten sind es Kroaten (29 000), Slowenen (24 000) und Ungarn (4 500). Die Staatssprache Österreichs ist Deutsch. Aber die deutsche Sprache in Österreich hat viele Besonderheiten, das sind vor allem die sogenannten „Austriazismen".

Die Landschaft Österreichs ist unterschiedlich. Den größten Teil des Territoriums bestimmen die Alpen: in den Ostalpen liegt das ewige Eis, südlich der Donau erstreckt sich das hügelreiche Alpenvorland mit zahlreichen malerischen Burgen und Schlössern. Nördlich der Donau befindet sich waldreiche Gegend mit vielen Weinbergen. Der höchste Berg, heißt der Großglockner (797 m). Die wichtigsten Flüsse sind: die Donau, die Enna, die Salzach, der Inn.

Osterreich ist an Bodenschätzen reich. Hier gibt es große Vorkommen an Erdöl, Eisenerz und Kohle. Man gewinnt auch Kupfer, Silber, Zink, Magnesit und andere Bodenschätze.

Österreich ist eines der entwickeltsten Industrieländer Europas. Die wichtigsten Industriezweige sind Eisen- und Stahlindustrie, Maschinenbau, Bekleidungs- und Textilindustrie. Da Osterreich ein waldreiches Gebiet ist, nimmt die Waldwirtschaft verbunden mit einer großen Papierindustrie einen bedeutenden Platz ein.

Der größte Reichtum des Landes ist das gesunde Klima und die Bergluft, deshalb ist Österreich ein schöner Anziehungspunkt für viele Touristen aus aller Welt, die hierher kommen, um Sport zu treiben, die schöne Natur zu bewundern und zahlreiche Sehenswürdigkeiten zu besichtigen.

Österreich hat eine lange und interessante Geschichte. Die Mark Österreich mit einer festen Staatsstruktur wird zum ersten Mal im 10. Jahrhundert erwähnt. Nach dem 1. Weltkrieg wurde Österreich in seinen heutigen Grenzen gegründet. Nach ihrer Befreiung im 2. Weltkrieg wurde in Österreich die demokratische Republik proklamiert. 1955 nahm Österreich das Gesetz über die Neutralität an und hält sich streng in seiner Außenpolitik an dieses Prinzip.

Österreich ist eine bürgerliche Bundesrepublik. Es besteht aus 9 Bundesländern: l.Wien; 2.Niederösterreich (Wien); 3.Oberösterreich (Linz); 4.Salzburg (Salzburg); 5.Tirol (Innsbruck); 6.Vorarlberg (Bregenz); 7.Kärnten (Klagenfurth); 8.Steiermark (Graz); 9.Burgenland (Eisenstadt). Die Bundesländer haben ihre eigenen Verfassungen, Parlamente (Landtage) und Regierungen. An der Spitze der Republik steht der Bundespräsident. Er wird auf 6 Jahre gewählt.

Geistig-kulturell hat Österreich eine weltweite Bedeutung. Österreich ist das Land der Musik. Mozart, Haydn, Beethoven, Franz Schubert und andere weltbekannte Komponisten lebten und wirkten in diesem Land. Österreich ist auch die Wiege der klassischen Operette (Strauß, Lehar, Suppe). Am Donauufer erklang erstmals der Wiener Walzer. Viele österreichische Dichter und Schriftsteller trugen zur Entwicklung der Weltliteratur bei (Rainer Maria Rilke, Stephan Zweig, Peter Rosegger und andere).

Die Hauptstadt Österreichs ist Wien. Diese schöne Stadt am rechten Ufer der Donau ist schon 2000 Jahre alt. Die Bevölkerungszahl beträgt 1,6 Millionen Einwohner. Seit 1356 ist Wien als eine Universitätsstadt bekannt.

Wien ist an Sehenswürdigkeiten reich. Dazu gehören die Wiener Nationalbibliothek; Albertina — eine der größten graphischen Sammlungen der Welt, das Schloß Belvedere, eines der schönsten Bauwerke Wiens; das Schloß Schönbrunnen — ein Märchen aus Stein und Blumen; der berühmte Naturpark Prater und viele andere.

DIE SCHWEIZ

Die Schweiz liegt im Herzen Europas. Sie grenzt an die BRD, an Liechtenstein, an Österreich, an Italien und an Frankreich.

Die Schweiz ist ein Gebirgsland. Die Alpen bestimmen fast die ganze Landschaft des Landes! Zu den größten Flüssen gehören der Rhein, die Rhone, der Tessin, der Inn, die Aare. In der Schweiz gibt es viele kleine und größere Seen (der Genfer See, der Bodensee). Das Land hat nur wenige Bodenschätze (Asbest, Eisenerz, Steinkohle). Der größte Reichtum des Landes ist die Bergluft und das gesunde Klima, deshalb ist die Schweiz ein schöner Anziehungspunkt für viele Touristen aus aller Welt. Sie kommen hierher, um die Natur zu bewundern, Sport zu treiben und sich in zahlreichen Badern heilen zu lassen.

Die Schweiz hat eine lange und interessante Geschichte. Das Jahr 1291, wann die Sweizer Kantone sich anschlossen, gilt als Gründungsjahr der Schweiz. Es entstand eine Republik, aus der die heutige Schweiz geworden ist. 1815 wurde der Schweiz die „ewige Neutralität“ garantiert. Seit dieser Zeit hat die Schweiz an keinem Kriege teilgenommen.

Heute ist es ein Gastland vieler internationaler Zusammenkünfte und Konferenzen. Die Neutralitätspolitik führte dazu, daß viele internationale Organisationen ihren Sitz in der Schweiz haben.

Die Schweiz ist ein Bundesland, das aus 26 Kantonen besteht. Die Hauptstadt ist Bern. Die anderen Großstädte sind: Zürich, Genf, Basel, Lausanne. Die Bevölkerungszahl beträgt 5,5 Mio Einwohner. Der größte Teil der Bevölkerung (72%) spricht deutsch. Die drei anderen Staatssprachen sind französisch, italienisch und rätoromanisch, das man im Südosten der Schweiz spricht.

Die Schweiz ist ein hochentwickeltes Industrieland. Die Wirtschaft basiert fast völlig auf importierten Roh- und Brennstoffen, weil die eigenen Vorkommen an Bodenschätzen sehr gering sind. Die bedeutendste Energiequelle ist die Wasserkraft. Die wichtigsten Industriezweige sind die Textil- und Bekleidungsindustrie, Maschinen- und Apparatenbau, chemische Industrie. Die Schweiz erzeugt mehr als die Hälfte der Uhrenproduktion der Welt. Die gesamte Wirtschaft ist stark auf Export orientiert (Käse, Uhren usw).

Die Schweiz ist ein kleiner Staat. Aber dank dem Kontrast zwischen ihrer Große und der Rolle, die sie in der Wirtschaft und im politischen Leben Europas spielt, wird das Land «der kleine Gigant» genannt. Dazu tragen auch zahlreiche Schweizer Banken bei.

Die Schweiz ist ein Land mit hoher Kultur. Weltbekannt sind die Namen des Philosophen Rousseau, der hier geboren wurde, des Schriftstellers und Pädagogen Pestalozzi, der Schriftsteller und Dichter Gottfried Keller, Conrad Ferdinand Meyer, unserer Zeitgenossen Friedrich Durrenmatt und Max Frisch. Für seine zweite Heimat hielt die Schweiz E.M.Remarque, dessen Romane in der ganzen Welt bekannt sind. Das sind vor allem «3 Kameraden», «Triumpbogen», «Im Westen nicht Neues», «Zeit zu leben, Zeit zu sterben».

PARTEIEN UND BUNDESTAG

In der modernen Demokratie haben miteinander konkurrierende politische Parteien konstitutive Bedeutung. Sie erfüllen politische Führungsaufgaben und Kontrollfunktionen. Die Parteien spielen eine bedeutende Rolle bei der Gestaltung der Politik. Die Zahl der Parteien in der Bundesrepublik ist relativ stabil und hat sich seit Gründung kaum verändert. Seit den ersten gesamtdeutschen Wahlen 1990 sind im Deutschen Bundestag sechs Parteien vertreten. Das sind: die Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU), die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD), die Freie Demokratische Partei (FDP), die Christlich Soziale Union (CSU), die Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS) und die Verbindung Bündnis 90/Grünen. SPD, CDU, CSU und FDP entstanden zwischen 1945 und 1947 in den westlichen Bundesländern. Das sind heute Volksparteien, die alle Schichten der Bevölkerung repräsentieren. Sie haben rechte und linke Flügel, welche die vielfältigen Positionen in einer Volkspartei widerspiegeln. Im Bundestag bilden CDU und CSU eine gemeinsame Fraktion.

Von 1983 bis 1990 war auch die Partei "Die Grünen“ im Bundestag vertreten. Sie war 1979 gegründet. Das ist die Partei, die aus einer radikalen Umweltschutzbewegung hervorgegangen ist und die Atomkraftgegner und Protestgruppen mit pazifistischen Tendenzen vereinigt. Diese Partei hat sich 1993 mit der Partei "Bündnis 90" unter dem Namen "Bündnis 90/ Die Grünen" zu einer Partei vereint.

Die PDS ist die Nachfolgerin der früheren DDR - Staatspartei Sozialistische Einheitspartei Deutschlands (SED).

Контрольная работа

Вариант 1

1. Подберите пару следующим синонимам и переведите их на русский язык.

1. ermöglichen	a) auswählen
2. sich eignen	b) zur Verfügung stehen
3. wählen	c) Niveau
4. Stand	d) taugen
5. verfügen	e) eine Möglichkeit geben

2. Определите время немецкого глагола в предложениях.

Er nimmt an dieser Arbeit teil.	Imperfekt
Er nahm an dieser Arbeit teil.	Plüsquamperfekt
Er hat an dieser Arbeit teilgenommen.	Präsens
Er hatte an dieser Arbeit teilgenommen.	Perfekt
Er wird an dieser Arbeit teilnehmen.	Futurum

3. Составьте визитную карточку, используя следующие данные.

1. die Name
2. die Vorname
3. die Benennung der Organisation
4. die Adresse
5. das Telefon

4. Переведите предложения на немецкий язык.

1. У нас есть разнообразные возможности выбора профессии.
2. Мы можем проверить себя на пригодность к определенной профессии.
3. Мы можем получить индивидуальную консультацию.
4. В нашем распоряжении разнообразный информационный материал.
5. Наш колледж проводит день открытых дверей.

5. *Расставьте диалог в правильной последовательности.*

- An welcher Fakultät studierst du?
- Frisierkunst und decorative Kosmetik,
- An der Fakultät für Technologie und Service.
- Und was wirst du werden?
- Und welche Fachrichtung studierst du?
- Ja, ich bin wirklich zufrieden, den diese Fachrichtung macht mir Spaβ.
- Klasse!
- Prima! Du bist mit dieser Fachrichtung zufrieden. Nicht wahr?
- Friseurin.
- Er studiert der Fachrichtung des Maschinenbaus und wird Technologie-Techniker sein. Er ist jetzt im Sonderraum für CNC-Technik. Gehen wir! Ich mache dir mit ihm bekannt.
- Welcher Beruf erlernt dein Freund?

6. Прочитайте текст и переведите на русский язык.

Aus der Geschichte des Autos

Schon vor 2000 Jahren lieβen sich die Menschen durch die Straβen in Sanften tragen. Das könnten sich aber nur reiche Leute leisten. Die anderen mussten zu Fuss gehen. Der erste Omnibus fuhr im jahre 1662 in Frankreich. Pferde zogen ihn.

Vor 100 Jahren fuhren auf den Straβen Kutschen, Pferde zogen sie durch Stadt und Land. Gottlieb Daimler und Carl Benz bauten in solche Kutschen Benzinmotoren. Nun fuhren sie ohne Pferde von selbst. «Selbst» heiβt auf Griechisch «Auto». Bald wurden Autos mit immer starkeren Motoren, Gummireifen und Blechkarosserien. Überall, wo die ersten Autos fuhren, kamen die Menschen und staunten.

7. Составьте резюме, используя следующую информацию.

Der Name	имя
Die Adresse	адрес
Das Telefon	телефон
Das Fax	факс
Die Adresse E-Mail	адрес электронной почты
Das Datum der Geburt	дата рождения

Der Geburtsort	место рождения
Die Nationalität	национальность
Der Familienstand	семейное положение
Das Ziel (d.h. das Amt, das Sie beanspruchen)	цель (т.е. должность, на которую вы претендуете)
Die Bildung	образование
Die Berufserfahrung	опыт работы
Die Sprachen, die Sie besitzen	языки, которыми владеете
Die Begeisterungen und die Interessen	увлечения и интересы
Die Empfehlungen	рекомендации

Вариант 2

1. Подберите пару следующим синонимам и переведите их на русский язык..

1. vor allem	a) Tatsache
2. tun	b) faktisch
3. Fakt	c) absenden
4. tatsächlich	d) machen
5. abschicken	e) vor allen Dingen

2. Определите время немецкого глагола в предложениях.

Sie legen gut die Prüfungen ab.	Imperfekt
Sie legten gut die Prüfungen ab.	Plüsquamperfekt
Sie haben gut die Prüfungen abgelegt.	Präsens
Sie hatten gut die Prüfungen abgelegt.	Perfekt
Sie werden gut die Prüfungen ablegen.	Futurum

3. Составьте визитную карточку, используя следующие данные.

1. die Name
2. die Vorname
3. die Benennung der Organisation
4. die Adresse
5. das Telefon

4. Переведите предложения на немецкий язык.

1. Сейчас я учусь в Омском автотранспортном колледже.
2. В нашем колледже пять специальностей.
3. Моя будущая профессия - бухгалтер.
4. Мне нравится считать, анализировать данные и работать с документами.
5. В современном мире профессия бухгалтера очень востребована.

6. Расставьте диалог в правильной последовательности.

- Woher kommst du? Aus dieser Stadt?
- Im Studentenwohnheim. Es ist modern und gemütlich.
- Herrlich!

- Nein, ich komme aus Minsk und studiere hier.
- Abscheulich? Nein. Unser Internat ist super. Es ist komfortabel eingerichtet worden. Die Studenten haben die Möglichkeit, gemütlich und preisgünstig zu wohnen. Wir haben auch vielfältige Freizeitmöglichkeiten: zwei oder drei Schachspielräume, zwei Turnhallen, Tennis- und Volleyballplätze, Billardraum, gemütliches und helles Café.
- Und wo wohnst du?
- Dein Freund sagt, dass dein Internat abscheulich ist.

7. Прочитайте текст и переведите на русский язык.

Die Autobahnen

Die Autobahnen sind Schnellstraβen. Deutschland hat nach den USA das längste Autobahnnetz der Welt. Auf ihnen fahren nur schnelle Autos. Für die Bundesstraβen ist eine Höchstgeschwindigkeit von 100 (hundert) km/h (Kilometer pro Stunde) Vorschrift, währed innerorts nur 50 km/h, in Wohngebieten ofr nur 30 km/h erlaubt sind.

Daneben gibt es für bestimmte Fahrzeugarten, (Lastwagen, Omnibusse, Fahrzeuge mit Anhänger) Einschränkungen der zulässigen Höchstgeschwindigkeiten.

Auf den maisten Autobahnen können in einer Richtung zwei Autos nebeneinander fahren. Es gibt auch 3- und 4 –spurige Autobahnen für stark befahrene Strecken. Jede Autobahn hat ihre Nummer. Kleinere Bundesstraβen sind auch nummeriert. Überall gibt es gute Tankstellen.

8. Составьте резюме, используя следующую информацию.

Der Name	имя
Die Adresse	адрес
Das Telefon	телефон
Das Fax	факс
Die Adresse E-Mail	адрес электронной почты
Das Datum der Geburt	дата рождения
Der Geburtsort	место рождения
Die Nationalität	национальность
Der Familienstand	семейное положение

Das Ziel (d.h. das Amt, das Sie beanspruchen)	цель (т.е. должность, на которую вы претендуете)
Die Bildung	образование
Die Berufserfahrung	опыт работы
Die Sprachen, die Sie besitzen	языки, которыми владеете
Die Begeisterungen und die Interessen	увлечения и интересы
Die Empfehlungen	рекомендации

Рефераты

Реферат по дисциплине предполагает краткое комментированное изложение определенной темы на основе соответствующего круга литературных источников и реферативное изложение какой-либо книги по выбранной проблеме.

Назначение реферата состоит в формировании способности к самостоятельному изучению научной и критической литературы; навыков связного логического изложения темы.

Реферат должен включать введение, основную часть, заключение, список использованной литературы. Ориентировочный объем реферата 10-12 страниц. Темы рефератов могут быть определены индивидуально при условии предварительного согласования студента с преподавателем.

Оценка рефератов осуществляется по следующим критериям:

Зачтено - реферат носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенный анализ теории по выбранному вопросу, проведен анализ точек зрения различных авторов или литературных источников, логично и последовательно изложен материал, сделаны соответствующие выводы.

Не зачтено — реферат не отвечает основным требованиям, имеет поверхностный анализ и недостаточный уровень самостоятельности студента, материал изложен непоследовательно.

Тематика рефератов

1. Моя семья
2. Мой дом (квартира)
3. Мой лучший друг
4. Как я провожу свое свободное время
5. Мой рабочий день
6. Здоровый образ жизни
7. Здоровье и забота о нем
8. Современный мир профессии
9. Роль иностранного языка в современном мире
10. Образование в России
11. Образование в Германии
12. Проблемы трудоустройства в области выбранной профессии
13. Проблема молодежи в современном мире
14. Выдающиеся деятели культуры и науки. Известные люди
15. Природа и экология
16. Защита окружающей среды
17. Традиции в России
18. Средства массовой информации

5. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, опросов, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий и самостоятельной работы.

Оценка качества освоения программы учебной дисциплины включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию по итогам освоения дисциплины.

Конкретные формы и процедуры текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по дисциплине Иностранный язык (немецкий) представлены в фондах оценочных средств по промежуточной и текущей аттестации, утвержденных научно-методическим советом Волгоградского кооперативного института (филиала) Российского университета кооперации 03.09.2015 г. протокол №1 и являются приложением к рабочей программе.

Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	**Формы и методы контроля и оценки результатов обучения**
Уметь:	
• общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; • • переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности; • самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;	Оценка результатов самостоятельной работы. Анализ результатов устных выступлений Оценка результатов перевода иностранных текстов Оценка результатов самостоятельной работы. Наблюдение и оценка устной и письменной речи в процессе общения и проведения контрольных работ
Знать:	
• лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	Оценка результатов самостоятельной работы. Оценка результатов выполнения упражнений по теме (работа с учебником). Письменный опрос